



Hof	☁*	0/-6
Zwickau	☁	1/-3
Nürnberg	☁	1/-5

NACHRICHTEN

Home [Nachrichten](#) [Vermischtes](#)

27.10.2005

- [-E-Paper](#)
- [-Standpunkte](#)
- [-Regional](#)
- [-Hof/Rehau](#)
- [-Frankenwald](#)
- [-Fichtelgebirge](#)
- [-Selber Tagblatt](#)
- [-Bayern](#)

### Elektronischer Dolmetscher übersetzt simultan

Karlsruhe (dpa) - «Kommunikation über Grenzen hinweg» versprechen Forscher aus Karlsruhe und den USA mit einem neuen elektronischen Dolmetscher. Das System übersetzt die jeweils gesprochene Sprache simultan.

Das erklärten die Wissenschaftler des «international center for Advanced Communication Technologies» (interACT) bei der Vorstellung am Donnerstag in der badischen Universitätsstadt.

«Vor dem jetzigen System haben wir Taschenübersetzer entwickelt, etwa für eine Hotelreservierung, Reiseplanung oder medizinische Versorgung», erklärte Projektleiter Alex Waibel, der eine Professur an der Universität Karlsruhe und der Carnegie Mellon University (Pittsburgh/USA) hat. «Unsere Neuentwicklung kann nun unbeschränkt Themen und Gesprächssituationen wie Vorträge oder Ansprachen simultan übersetzen.» Prinzipiell sind laut Waibel für das System alle Sprachen der Welt denkbar.

Mit einem Ultraschall-Lautsprechersystem wird dabei ein akustischer Strahl auf einen Zuhörer gerichtet. Dieser hört die Übersetzung, sein Nachbar jedoch bleibt davon ungestört. «Wie ein Scheinwerfer, der sein Licht nur auf eine Person richtet, erreichen die Töne des Sprachstrahls nur eine Person», hieß es weiter. In so genannten Sprachbrillen wird die Simultanübersetzung zudem zum Mitlesen für den Brillenträger angeboten.

Waibels nächstes Ziel: eine Technik, mit der die Nutzer direkt eine fremde Sprache sprechen können, ohne diese zu beherrschen. Dafür greifen die Wissenschaftler elektrische Signale an Mund und Hals ab, die durch die Bewegung der für die Artikulation benötigten Muskeln entstehen. Das System erkennt diese Signale als Sprache, übersetzt sie und gibt sie in einer anderen Sprache hörbar aus.

Internet: [www.presse.uni-karlsruhe.de](http://www.presse.uni-karlsruhe.de)

[ [Ihre Meinung zum Thema](#) ] [ [Artikel als Mail versenden](#) ]

[ [Impressum](#) | [Rechtliche Hinweise](#) ]  
powered by [Cicero Media GmbH](#)

**Meine Zeitung zahlt sich aus!**

Fotoserien

#### 2. Kneipennacht



in Münchenberg

#### Adventsmarkt



in Münchenberg



#### Veranstaltungen

< November 05 >

M	D	M	D	F	S	S
01	02	03	04	05	06	
07	08	09	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

#### Branchen-Suche

Suche im Online-Branchenverzeichnis



Suche starten

#### Marktplatz

Insgesamt	38881
Anzeigen in unserem Marktplatz	
Immobilien	12943
Kfz-Markt	11648
Stellenmarkt	2485
Treffpunkt	1521
Reisen	490
Sonstige Anz.	9794

**Wer bringt frischen Wind in den Strommarkt?**

Ihre EnBW Energie Baden-Württemberg AG.

> Mehr zum Thema

**EnBW**  
Energie braucht Impulse

SPORT

RATGEBER

ANZEIGEN

VERANSTALTUNGEN

TICKETSHOP

UNTERHALTUNG

SERVICE

AG